



INSTRUCTIONS FOR SIOUX 1290, 1290LK, 1290L, & 1297 SANDERS
Read and understand these instructions before operating this tool.
SAVE THESE INSTRUCTIONS!

⚠ WARNING	
	When used improperly power tools can create hazardous situations. Everyone using, maintaining, changing accessories or working near this tool must read, understand and follow these Safety Instructions! <i>Improperly used power tools can cause injury or death.</i>
⚠ WARNING	
	This sander is not guarded for use with a grinding wheel. Do not operate this sander with a grinding wheel. <i>Operating this sander with a grinding wheel can cause injury.</i>
⚠ WARNING	
	Tools left connected to the air supply while making adjustments, changing accessories, or doing any maintenance or service on tool can start unexpectedly. Always remove tool from air supply and activate trigger to bleed air line before making any adjustments, changing accessories, or doing any maintenance or service on tool. <i>Tools starting unexpectedly can cause injury.</i>

AIR SUPPLY

The efficiency and life of this tool depend on the proper supply of clean, dry, lubricated air at a maximum of 90 psig (6.2 bars) max. The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator is recommended.
Before connecting the tool to the air line, blow out the line to remove any water or dirt which may have accumulated.

HOSE AND HOSE CONNECTIONS

A 3/8" (10 mm) I.D. air supply hose is recommended. Extension hoses should not be less than 1/2" (13 mm) I.D.
3/8" (10 mm) I.D. couplings and fitting are recommended.

LUBRICATION

Air Motor

Use Sioux No. 288 air motor oil. An airline lubricator, set to deliver 1 to 2 drops per minute is recommended. If an airline lubricator is not used, add .08 oz (2.4 cc, 25 to 30 drops) of oil to the air inlet twice daily.

Gear Case

Lubricate the gears after every 40 hours of operation with Sioux 1232 grease. Lubricate the gears through the grease fitting at the end of the spindle.

GENERAL OPERATION

Start the tool by depressing the trigger or lever.

Maintain a slight angle between the sanding disc and the work.

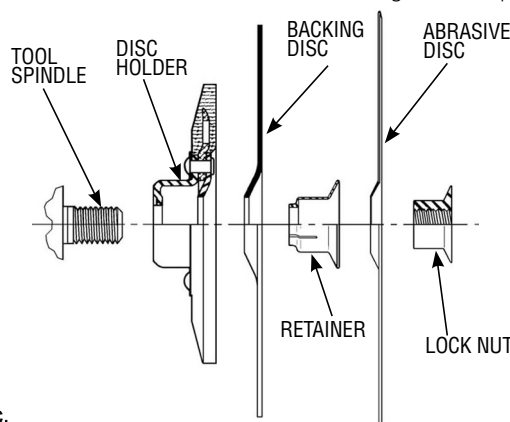
Do not use excessive pressure. Excessive pressure will cause the tool to slow down. Sanders work best at higher speeds.

To install a sanding disc:

INSTRUCTIONS FOR BACKING PAD

⚠ WARNING	
	Always remove the tool from the air supply before installing or changing sanding discs!

1. Place disc holder, backing disc and retainer on to the spindle.
2. Place the abrasive disc on to the spindle.
3. Thread the lock nut on to the spindle.
4. Hold the spindle with the 1" (24.5 mm) open wrench and turn the abrasive disc until it is tight on the spindle.



Snap-on Power Tools, Inc.

SOUND AND VIBRATION READINGS			
Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Power dBA	*Vibration m/s ²
1290	80.2	92.6	3.9
1290-3000	80.2	92.6	3.9
1290B	80.2	92.6	3.9
1290B3000	80.2	92.6	3.9
1290LK	80.2	92.6	3.9
1290LT	80.2	92.6	3.9
1290LKX	81.0	92.7	3.9
1290X	81.0	92.7	3.9
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662-4

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products **1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X**

to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:

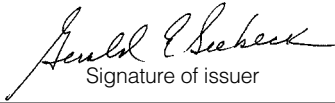
EN 792 (draft), EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

following the provisions of

89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.

June 1, 2003
Murphy, North Carolina, USA
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck, President
Sioux Tools Inc.
Name and position of issuer



Signature of issuer



ANWEISUNGEN FÜR SIOUX SCHWINGSCHLEIFER 1290, 1290LK, 1290L UND 1297
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses Werkzeug in Betrieb nehmen.
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!

⚠️ WARNUNG



Unsachgemäßer Gebrauch von Werkzeugen kann zu gefährlichen Situationen führen.
Jede Person, die dieses Werkzeug gebraucht, wartet, Zubehör auswechselt oder in der Nähe dieses Werkzeugs arbeitet, muss diese Sicherheitshinweise lesen, verstanden haben und befolgen!
Unsachgemäßer Gebrauch von Werkzeugen kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.

⚠️ WARNUNG



Diese Sandschleifmaschine ist nicht für den Gebrauch mit einer Hartschleifscheibe geschützt.
Die Sandschleifmaschine darf nicht mit einer Hartschleifscheibe verwendet werden.
Die Verwendung dieser Sandschleifmaschine mit einer Hartschleifscheibe kann zu Verletzungen führen.

⚠️ WARNUNG



An der Druckluft angeschlossene Werkzeuge können unerwartet anspringen, während Justierungen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug ausgeführt werden oder wenn Zubehör ausgewechselt wird.
Bevor Sie Justierungen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug ausführen oder Zubehör auswechseln, entfernen Sie das Werkzeug immer von der Druckluft, und aktivieren Sie den Auslöser, um Restluft abzulassen.
Unerwartet anspringende Werkzeuge können Verletzungen verursachen.

DRUCKLUFTZUFUHR

Einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer setzen die Versorgung mit sauberer, Trockenschmierluft mit einem Druck bis 6,2 Bar voraus. Die Verwendung eines Leitungsfilters, Druckreglers und Ölers wird empfohlen.

Vor dem Anschließen des Werkzeugs den Luftschlauch durchblasen, um eventuell vorhandenes Wasser und Schmutz zu entfernen.

SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Empfohlen wird ein Druckluftzufuhrschlauch mit 10 mm Innendurchmesser. Verlängerungsschläuche sollten einen Innendurchmesser von mindestens 13 mm haben. Empfohlen werden Kupplungen und Armaturen mit 10 mm Innendurchmesser.

SCHMIERUNG

Luftdruckmotor

Luftmotoröl Sioux Nr. 288 verwenden. Es empfiehlt sich ein Luftleitungsöl eingestellt auf 1-2 Tropfen pro Minute. Wird kein Luftleitungsöl verwendet, sind zweimal täglich 2,4 ml (0,8 oz oder 25 bis 30 Tropfen) Öl am Lufteinlaß einzufüllen.

Getriebegehäuse

Das Getriebe nach jeweils 40 Betriebsstunden mit SIOUX Schmiermittel Nr. 1232 schmieren. Das Schmiermittel durch den Schmiernippel am Ende der Welle einführen.

ALLGEMEINER BETRIEB

Werkzeug durch Ziehen des Abzugs oder Herunterdrücken des Hebels einschalten.

Sandschleifscheibe stets leicht angewinkelt zum Werkstück ansetzen.

Sandschleifscheibe nicht zu stark andrücken. Durch zu starkes Andrücken wird die Drehzahl reduziert. Schleifmaschinen arbeiten am besten mit hoher Drehzahl.

Sandschleifscheibe befestigen:

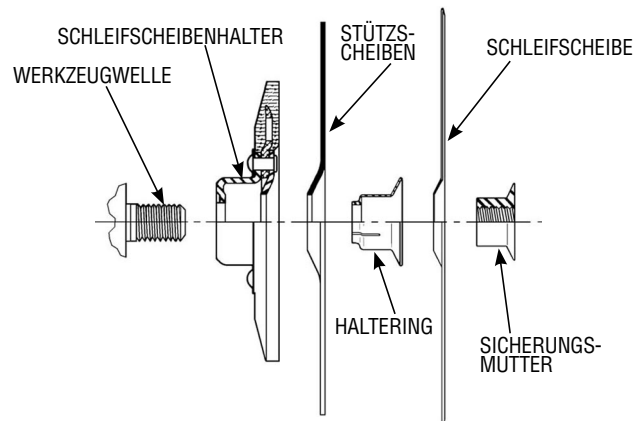
ANWEISUNGEN FÜR STÜTZSCHEIBE

⚠️ WARNUNG



Die Maschine stets von der Druckluftzufuhr trennen, bevor die Sandschleifscheibe befestigt oder ausgewechselt wird!

1. Schleifscheibenhalter, Stützscheibe und Haltering auf die Welle aufsetzen.
2. Die Schleifscheibe auf die Welle aufsetzen.
3. Die Sicherungsmutter auf die Welle schrauben.
4. Die Welle mit dem 1-Zoll (24,5 mm)-Schlüssel halten und die Schleifscheibe drehen, bis sie fest auf der Welle sitzt.



SCHALL- UND VIBRATIONSWERTE			
Katalog-Nr.	*Schalldruck dBA	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s ²
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662-4

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte **1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X** auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

EN 792 (Entwurf) EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneuop PN8NTC1

gemäß der Regelungen in

89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.

1. Juni 2003
Murphy, North Carolina, USA
Datum und Ort der Ausgabe

Gerald E. Seebeck, Vorsitzender
Sioux Tools Inc.
Name und Titel des Herausgebers


Unterschrift des Herausgebers



INSTRUCCIONES PARA LIJADORAS SIOUX 1290, 1290LK, 1290L y 1297

Lea y entienda estas instrucciones antes de usar esta herramienta.

¡NO PIERDA ESTAS INSTRUCCIONES!

⚠ ADVERTENCIA	
	<p>Una herramienta motorizada puede ser peligrosa si no se usa correctamente.</p> <p>¡Las personas que vayan a usar la herramienta, darle mantenimiento, quitar o poner accesorios o trabajar cerca de la herramienta deben leer, entender y respetar estas instrucciones de seguridad!</p> <p><i>Una herramienta motorizada que no se use correctamente puede provocar lesiones o fatalidades.</i></p>
⚠ ADVERTENCIA	
	<p>La lijadora no se debe utilizar con una rueda rectificadora.</p> <p>No haga funcionar esta lijadora con una rueda rectificadora.</p> <p><i>Hacer funcionar esta lijadora con una rueda rectificadora puede causar lesiones.</i></p>
⚠ ADVERTENCIA	
	<p>Toda herramienta que quede conectada al suministro de aire mientras se estén realizando ajustes, cambio de accesorios, o realizando mantenimiento, puede comenzar a funcionar repentinamente.</p> <p>Siempre desconecte la herramienta del suministro de aire y active el gatillo para purgar la línea de aire antes de realizar ajustes, cambios de accesorios, o realizar el mantenimiento a la herramienta.</p> <p><i>Las herramientas que comienzan a funcionar inesperadamente pueden ser causa de lesiones.</i></p>

SUMINISTRO DE AIRE

La eficiencia y vida útil de esta herramienta depende de un suministro adecuado de aire seco lubricado y limpio, a 90 psig (6,2 bars) máx. Se recomienda el uso de un filtro de línea, regulador de presión, y un lubricador.

Antes de conectar la herramienta del suministro de aire, expulse el aire de la línea para sacar el agua y la suciedad que pueda haber acumulada.

MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

Se recomienda una manguera de suministro de aire de 3/8" (10 mm) de diámetro interno. La extensión de la manguera debe tener al menos 1/2" (13 mm) de diámetro interno. Se recomienda el uso de acoplamientos y piezas de 3/8" (10 mm) de diámetro interno.

LUBRICACION

Motor neumático

Utilice aceite para motor neumático N° 288. Se recomienda un lubricador de aerolínea configurado para entregar 1 a 2 gotas por minuto. Si no se utiliza este lubricador, añada 0,08 oz (2,4 cc, 25 a 30 gotas) de aceite en la toma de aire, dos veces al día.

Engranje

Lubrique el engranaje después de cada 40 horas de funcionamiento con grasa Sioux 1232. Lubrique el engranaje a través de la pieza para engrasar en la parte posterior del eje.

ASPECTOS GENERALES

Haga funcionar la herramienta presionando la palanca o tirando del gatillo.

Mantenga un ángulo leve entre el disco de lijado y la superficie de trabajo.

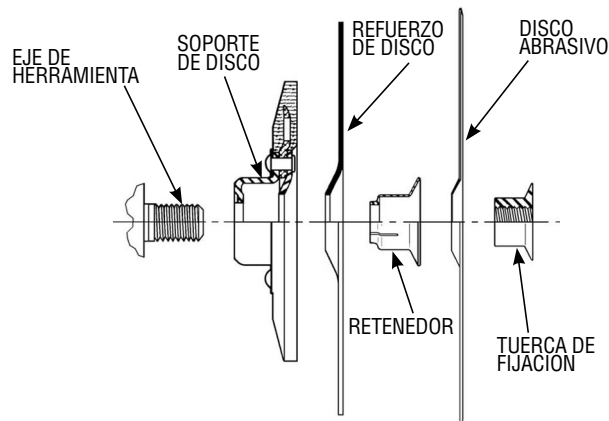
No aplique presión excesiva. Si lo hace, la herramienta funcionará más despacio. Las lijadoras trabajan mejor a velocidades altas.

Para instalar un disco de lijado:

INSTRUCCIONES PARA ALMOHADILLA DE REFUERZO

⚠ ADVERTENCIA	
	<p>¡Siempre saque la herramienta del suministro de aire antes de instalar o cambiar los discos de lijado!</p>

1. Coloque en el eje el soporte de disco, disco de refuerzo y el seguro.
2. Coloque el disco abrasivo en el eje.
3. Pase la tuerca de fijación a través del eje.
4. Mantenga el eje con la llave abierta 1" (24,5 mm) y gire el disco abrasivo hasta que esté bien apretado en el eje.



LECTURA DE VIBRACIONES Y SONIDOS			
Nº de Catálogo	*Presión de sonido dBA	*Potencia de sonido dBA	*Vibration m/s ²
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662-4

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X

con los cuales se relaciona esta declaración están en conformidad con las siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s):

EN 792 (anteproyecto) EN 292 Partes 1&2, ISO 8662, Pneuop PN8NTC1

siguiendo las disposiciones

89/392/EEC enmendadas por las Directrices 91/368/EEC & 93/44/EEC

1 de junio de 2003
Murphy, North Carolina, USA
Fecha y lugar de edición

Gerald E. Seebeck, Presidente
Sioux Tools Inc.
Nombre y puesto del editor



Firma del editor



ISTRUZIONI PER LE LEVIGATRICI SIOUX 1290, 1290LK, 1290L, e 1297
Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'attrezzo.
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!

⚠ AVVERTIMENTO



Utensili a motore non usati correttamente possono creare condizioni di rischio..
Chiunque usi, mantenga, sostituisca accessori o lavori vicino a quest'utensile deve leggere attentamente e seguire queste istruzioni di sicurezza!

L'uso diverso dal previsto di questi utensili a motore può causare infortuni o decesso.

⚠ AVVERTIMENTO



Questa levigatrice non è prevista per l'uso con una mola.

Non usare questa levigatrice con una mola.

L'uso di questa levigatrice con una mola può causare lesioni.

⚠ AVVERTIMENTO



Le apparecchiature lasciate collegate al rubinetto di alimentazione dell'aria compressa mentre si effettuano regolazioni, si sostituiscono gli accessori o si compiono interventi di manutenzione, possono avviarsi inaspettatamente.

Scollegare sempre l'aria compressa dall'apparecchiatura ed azionare il grilletto per eliminare i residui di aria dall'impianto prima di effettuare qualsiasi regolazione, di sostituire accessori o di compiere interventi di manutenzione.

L'avvio indesiderato delle apparecchiature può causare infortuni seri.

ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficacia e la durata di questo attrezzo dipendono dalla fornitura idonea di aria pulita, lubrificata a secco a un massimo di 6,2 bar (90 psig). Si raccomanda l'uso di un filtro di linea, regolatore di pressione e oliatore.

Prima di collegare l'attrezzo alla linea d'aria, soffiare nella linea per rimuovere eventuale acqua o sporco.

TUBAZIONE ED APPOSITE CONNESSIONI

Si raccomanda un tubo di erogazione d'aria di 10 mm di diametro interno. Non usare tubi di prolunga di meno di 13 mm di diametro interno. Si raccomandano adattatori e connettori da 10 mm di diametro interno.

LUBRIFICANTE

Motore ad aria

Utilizzare olio per motori ad aria SIOUX n. 288. Si raccomanda l'utilizzo di un impianto di lubrificazione per circuiti ad aria compressa regolato ad una velocità da 1 a 2 gocce al minuto. Se non viene utilizzato alcun impianto di lubrificazione aggiungere, due volte al giorno, 2,4 cc (da 25 a 30 gocce) di olio all'interno della cassetta di aspirazione aria.

Scatola ingranaggi

Lubrificare gli ingranaggi ogni 40 ore di servizio con il grasso Sioux 1232. Lubrificare gli ingranaggi attraverso i raccordi del grasso all'estremità del mandrino

USO GENERALE

Avviare l'attrezzo premendo il grilletto o la leva.

Mantenere il disco per smerigliatura ad un angolo rispetto alla superficie da levigare.

Non premere troppo per non rallentare l'attrezzo. Le levigatrici funzionano meglio ad alta velocità.

Per installare un disco per smerigliatura:

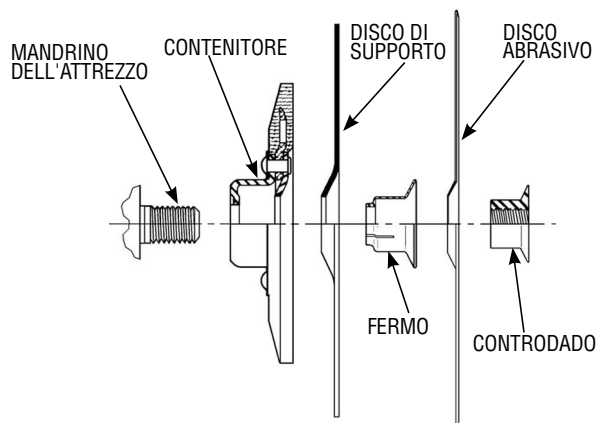
ISTRUZIONI PER IL DISCO DI SUPPORTO

⚠ AVVERTIMENTO



Rimuovere sempre l'attrezzo dall'erogazione d'aria prima di installare o sostituire i dischi per smerigliatura!

1. Collocare il contenitore, il disco di supporto e il fermo sul mandrino.
2. Montare il disco abrasivo sul mandrino.
3. Avvitare il dado di fermo sul mandrino.
4. Mantenere fermo il mandrino con la chiave aperta da 1" (24,5 mm) e girare il disco abrasivo fino a quando non sia ben stretto sul mandrino.



VALORI DI RUMOROSITA' E VIBRAZIONI			
Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Potenza sonora dBA	*Vibrazioni m/s ²
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662-4

CERTIFICAZIONE DI CONFORMITA'

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290 LKX, 1290X

sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:

EN 792 (estratto) EN 292 Parte 1 e 2, ISO 8662, Pneuop PN8NTC1

secondo la direttiva

CEE 89/392 così come successivamente modificata dalle direttive CEE 91/368 e 93/44

1 giugno 2003
Murphy, North Carolina, USA
Data e luogo del rilascio

Gerald E. Seebeck, Presidente
Sioux Tools Inc.
Nome e posizione del dichiarante



Firma del dichiarante



INSTRUCTIONS POUR PONCEUSES 1290, 1290LK, 1290L, & 1297
Veillez lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser cet outil.
CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

⚠ AVERTISSEMENT



Une utilisation incorrecte d'outils électriques risque d'engendrer des situations dangereuses.
Toute personne susceptible d'utiliser, d'entretenir, de remplacer des accessoires ou de travailler à proximité de cet outil doit avoir lu et compris les instructions de sécurité ci-après et s'y conformer !

Une utilisation incorrecte d'outils électriques risque de provoquer des dommages corporels, voire même la mort.

⚠ AVERTISSEMENT



Cette ponceuse ne disposant pas d'un rabat protecteur, elle ne peut être utilisée avec une meule.

N'utilisez pas cette ponceuse avec une meule.

L'utilisation de la ponceuse avec une meule représente un danger pour votre sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT



N'intervenez jamais sur un outil sans avoir au préalable coupé l'arrivée d'air lors d'un réglage, d'un changement d'accessoire, d'un entretien ou d'une réparation.

Coupez l'arrivée d'air de l'outil et activez la gâchette afin de purger la conduite d'air avant de procéder à un quelconque réglage, changement d'accessoire, entretien ou réparation.

Le démarrage inattendu d'outils peut entraîner des blessures.

APPORT D'AIR

Les meilleures performances et la longévité de votre outil dépendront en grande partie de la nature de l'apport d'air : cet air doit être sec et propre à 90 psi manométrique (6,2 bars) maximum. Nous vous recommandons très fortement l'usage d'un filtre, régulateur et lubrificateur.

Avant de connecter l'outil au conduit d'air, soufflez dans le conduit pour éliminer l'eau ou la poussière qui peuvent s'être accumulées.

LE TUYAU ET SON BRANCHEMENT

Le tuyau d'apport d'air doit être au moins de 10 mm de D. int. et la rallonge d'au moins 13 mm. Les couples de serrage et les raccords doivent être, quant à eux, d'au moins 10 mm de D. int.

LUBRIFICATION

Moteur pneumatique

Utilisez de l'huile pour moteurs pneumatiques No. 288 de SIOUX. Il est vivement conseillé d'utiliser un lubrificateur d'air, réglé à une voire deux gouttes par minute. Sinon, ajoutez 2,4 cc (entre 25 et 30 gouttes) dans l'entrée d'air deux fois par jour.

Carter d'engrenage

Lubrifiez les engrenages toutes les 40 heures de fonctionnement à l'aide du lubrifiant Sioux 1232. Lubrifiez-les via l'embout situé à l'extrémité de la broche.

FUNCTIONNEMENT GENERAL

Démarrez l'outil par pression de la gâchette ou du levier.

Maintenez un certain angle entre le disque de ponçage et la tâche à effectuer.

Ne forcez pas trop sur l'outil car cela pourrait le ralentir. Les ponceuses ont un rendement meilleur à grande vitesse.

Pour installer un disque de ponçage :

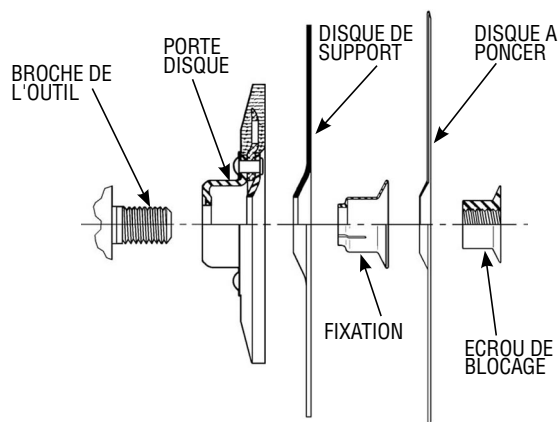
INSTRUCTIONS POUR LE PLATEAU DE SUPPORT

⚠ AVERTISSEMENT



Veillez à toujours couper l'arrivée d'air de l'outil avant d'installer ou de remplacer les disques de ponçage!

1. Placez le porte-disque, le disque de support et la fixation sur la broche.
2. Placez le disque à poncer sur la broche.
3. Vissez l'écrou de blocage sur la broche.
4. Maintenez la broche dans une clé à vis de 24,5 mm et tournez le disque à poncer jusqu'à ce qu'il soit bien fixé sur la broche.



MESURES DU SON ET DES VIBRATIONS			
No. du catalogue	*Pression acoustique en dBA	*Puissance acoustique en dBA	*Vibration m/s ²
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme ISO 8662-4

DECLARATION DE CONFORMITE

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits
1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X

dont cette fiche fait l'objet, sont conformes aux normes, documents normatifs et autres références :

EN 792 (ébauche) Parties 1 et 2 de la norme EN 292, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

suite aux dispositions de la

Directive 89/392/EEC, amendée par la suite par les Directives 91/368/EEC et 93/44/EEC.

1^{er} juin 2003

Murphy, North Carolina, USA

Date et lieu de publication

Gerald E. Seebeck, Président

Sioux Tools Inc.

Nom et poste occupé par le responsable


Signature du responsable



INSTRUCTIES VOOR SIOUX SCHUURMACHINES 1290, 1290LK, 1290L, & 1297
Zorg dat u deze instructies hebt gelezen en begrepen voordat u dit gereedschap gebruikt.
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

⚠ WAARSCHUWING



Bij verkeerd gebruik kunnen elektrische werktuigen gevaarlijke situaties teweegbrengen.
Iedereen die accessoires gebruikt, onderhoudt of vervangt of nabij dit werktuig werkt, moet deze veiligheidsinstructies hebben gelezen, begrepen en volgen!

Verkeerd gebruikte elektrische werktuigen kunnen letsel of de dood veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING



Deze vlakschuurder heeft geen bescherming om met een slijpschijf gebruikt te worden.
Gebruik deze schuurmachine niet met een slijpschijf.

Gebruik van deze schuurmachine met een slijpschijf kan letsel veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING



Een machine die aan de persluchtleiding gekoppeld is tijdens het wisselen van een accessoire, bij het afstellen of bij het onderhoud, kan onverwacht in werking treden.

Koppel de machine altijd los van de persluchtleiding en open de ontspanner voor de perslucht vóórdat u de machine afstelt, accessoires wisselt of onderhoud uitvoert.

Machines die onverwacht in werking treden, kunnen lichamelijk letsel veroorzaken.

PERSLUCHTTOEVOER

Het rendement en de levensduur van deze machine zijn afhankelijk van schone, droge, ge-oliede perslucht van maximaal 6,2 bar. Gebruik van een leidingfilter, drukregelaar en een olieverstuiver wordt aanbevolen.

Alvorens het werktuig aan te sluiten op de luchtleiding, dient u de leiding leeg te blazen om water of vuil dat zich heeft geaccumuleerd te verwijderen.

SLANG EN KOPPELINGEN

Aanbevolen wordt een 10 mm (inwendige diameter) persluchtleiding. Extra leidingen mogen niet dunner dan 13 mm (inw. diam.) zijn. Koppelingen en aansluitstukken moeten een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben.

SMERING

Persluchtmotor

Gebruik Sioux Nr. 288 persluchtmotorolie. Gebruik een leidingverstuiver die 1 à 2 druppels per minuut afgeeft. Als er geen olieverstuiver gebruikt wordt, moet u twee maal per dag 2,4 cc (25 à 30 druppels) toevoegen via de luchtinlaat.

Tandwielkast

Smeer de tandwielen na elke werkcyclus van 40 uur met Sioux 1232 smeervet. Smeer de tandwielen via het smerehulpstuk aan het uiteinde van de as.

BEDIENING: ALGEMEEN

Start het werktuig door de trekker of hendel in te drukken.

Zorg altijd voor een kleine hoek tussen de schuurmachine en het object.

Gebruik geen overmatige druk. Te veel druk zal de machine afremmen. Vlakschuurders werken het beste bij hoge snelheid.

Installeren van een schuurmachine:

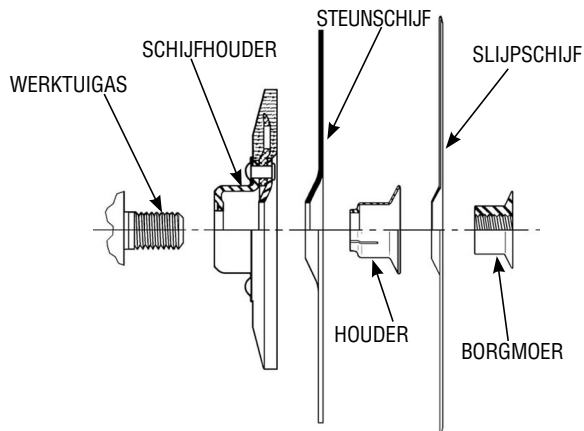
INSTRUCTIES VOOR STEUNKUSSEN

⚠ WAARSCHUWING



Koppel de machine altijd los van de persluchtaanvoer, voordat u schuurmachines wisselt of bevestigt!

1. Plaats de schijfhouder, steunschijf en houder op de as.
2. Plaats de slijpschijf op de as.
3. Schroef de borgmoer op de as.
4. Hou de as vast met de open steeksleutel (24,5 mm) en draai de slijpschijf aan totdat deze vast zit op de as.



GELUIDS- EN TRILLINGSNIVEAUS			
Catalogus-nummer	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsvermogen dBA	*Trilling m/s ²
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662-4

CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de producten

1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X

waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:

EN 792 (voorstel) EN 292 Deel 1 en 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

89/392/EEC en verder zoals gewijzigd door 91/368/EEC en 93/44/EEC.

1 juni 2003
Murphy, North Carolina, USA
Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck, President
Sioux Tools Inc.
Naam en functie van de verantwoordelijke


Handtekening van de verantwoordelijke



ANVISNINGAR FÖR SIOUX 1290, 1290LK, 1290L, & 1297 YTSLIPNINGSMASKINER
Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder detta verktyg.
SPARA DESSA ANVISNINGAR!

⚠ VARNING



Felaktig användning av motordrivna verktyg kan försaka risksituationer.
Alla som använder, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg måste läsa, sätta sig in i och följa dessa säkerhetsanvisningar!

Felaktig användning av motordrivna verktyg kan försaka personskada eller dödsfall..

⚠ VARNING



Den här putsapparaten har inget skydd för att användas med ett sliphjul.
Kör inte den här putsapparaten med ett sliphjul.

Körning av den här putsapparaten med ett sliphjul kan orsaka skada.

⚠ VARNING



Verktyg som har lämnats anslutna till lufttillförseln medan du gör justeringar, byter ut tillbehör eller utför underhåll och service på verktyget kan starta oförutsett.

Koppla alltid ifrån verktyget från lufttillförseln och aktivera utlösaren som avtappar luft från slangens innan du gör justeringar, byter ut tillbehör eller utför underhåll och service på verktyget.

Verktyg som startar oförutsett kan försaka kroppsskada.

LUFTTILLFÖRSEL

Hur effektivt och hur länge verktyget fungerar är beroende av korrekt tillförsel av ren torr luft vid högst 6,2 bar (90 psig) Det rekommenderas att du använder ett ledningsfilter, en tryckregulator och en smörjapparat.

Innan du kopplar verktyget till luftledningen ska du blåsa ut ledningen för att få bort vatten och smuts som kan ha ansamlats.

SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR

Tillförselslangens bör ha en innerdiameter (ID) på minst 10 mm. Förlängningsslangar bör ha en ID på minst 13 mm. Använd kopplingar och fattningar med en ID på minst 10 mm.

SMÖRJNING

Luftmotor

Använd SIOUX luftmotorolja nr 288. En luftslangsmörjapparat, inställd på 1–2 droppar per minut, tillrådes. Om smörjapparat inte används skall 2,4 ml olja, 25–30 droppar, tillsättas luftintaget dagligen.

Drevhus

Smörj drevet var 40:e timme med Sioux smörjfett 1232. Smörj drevet genom smörjnippeln i änden på spindeln.

ANVÄNDNING

Starta verktyget genom att trycka på utlösaren eller spaken.

Håll en liten vinkel mellan slipskivan och arbetsstycket.

Använd inte för mycket tryck. För mycket tryck gör att verktyget saktar farten. Putsapparater fungerar bäst vid höga farter.

Så här installerar du en slipskiva:

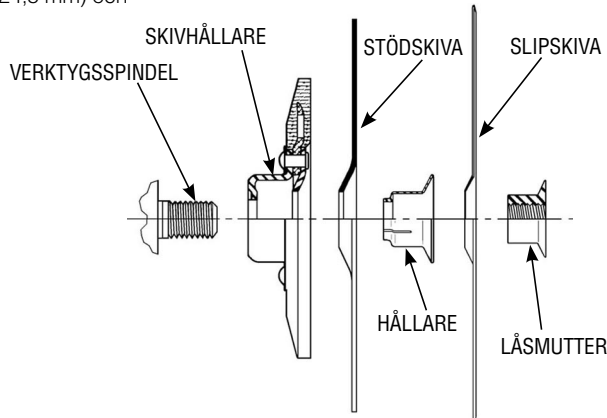
ANVISNINGAR FÖR STÖDSKIVA

⚠ VARNING



Koppla alltid bort verktyget från den komprimerade luften innan du installerar eller byter putsskivor!

1. Placera skivhållare, stödskiva och hållare på spindeln.
2. Placera slipskivan på spindeln.
3. Skruva på låsmuttern på spindeln.
4. Håll spindeln med entumsnyckeln (24,5 mm) och vrid elinekivan tills den sitter fast på spindeln



LJUD- OCH VIBRATIONSÄVLÄSNINGAR			
Katalog nr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffekt dBA	*Vibration m/s ²
1290	80,2	92,6	3,9
1290-3000	80,2	92,6	3,9
1290B	80,2	92,6	3,9
1290B3000	80,2	92,6	3,9
1290LK	80,2	92,6	3,9
1290LT	80,2	92,6	3,9
1290LKX	81,0	92,7	3,9
1290X	81,0	92,7	3,9
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO8662-4

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna

1290, 1290-3000, 1290B, 1290B3000, 1290LK, 1290LT, 1290LKX, 1290X

som denna försäkrans gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:

EN 792 (utkast) EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1I

enlighet med villkoren i

89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EEC.

1 juni 2003

Murphy, North Carolina, USA

Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck, President

Sioux Tools Inc.

Utfärdarens namn och titel



Utfärdarens underskrift



⚠ WARNING



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ WARNUNG



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

⚠ ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

⚠ ATTENZIONE



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

⚠ AVERTISSEMENT



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autres nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

⚠ OPGEPAST



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

⚠ VARNING



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borrarning samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantning.



Snap-on Power Tools, Inc.

250 Snap-on Drive • PO Box 1596 • Murphy, NC 28906 • USA • Phone: 828-835-9765 • www.siouxtools.com

Form ZCE480

16

Date 2003 June 20/C

This pdf incorporates the following model numbers:

1290, 1290L, 1290LK, 1297